الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة الشهيد حمه لخضر – الوادي

كلية الآداب واللغات

قسم اللغة والأدب العربي

المعجم وعلم الدلالة

دراسة دلالية تحليلية في معجم الوسيط

نماذج من باب الحاء

الليسانس

مذكرة مكملة لنيل شهادة ليسانس في اللغة والأدب العربي
تخصص: لسانيات عامة.

إعداد الطالبتين:
- باي خولة الاسم اللقب
- سعدالله منال

إشراف الدكتورة:
- كرام قمرة عمرة كرام

الموسم الجامعي: 1443/1444هـ-2022م/2023م

بسم الله الرحمان الرحيم

الصفحات الأولى لا ترقم

المقدمة ترقم بالحروف أ ب ج ...

ثم نقوم بعد الصفحات الأولى إلى غاية أول عنصر في البحث و نبدأ منه الترقيم

إهـــداء

ها نحن اليوم نقطف ثمار مسيرة أعوام وبيدنا شعلة علم، وبهذه المناسبة أهدي ثمرة جهدي إلى من نطق بكلمة لسانه وصدقها قلبه، وإلى كل من صلى على خير البرية محمد ﷺ.

إلى من تعجز الكلمات عن إيفاء حقهم وتنحني هامتي لعظيم عطائهم، إلى من سخروا كل قواهم من أجل أن أعتلي سلالم النجاح، إلى قرة عيني وقدوة حياتي أمي وأبي.

إلى كل من علمني كلمات من درر وأسمى عبارات العلم، وجعل منها أحلى آيات المنال أستاذتي الفاضلة

إلى كل من أضاء بعلمه عقل غيره أو هدى حيرة سائليه، فأظهر بسماحته تواضع العلماء وبرحابته سماحة العارفين.

من الطالبة: باي خولة

إهـــداء

إلى التي أفضلها على نفسي, فهي التي ضحت من أجلي, والتي لم أراها يوما ما تدخر جهدا في سبيل إسعادي دائما وأبدا, إليك وحدك أمي

دائما ما نسير في دروب الحياة, ويبقى معنا من يسيطر على أذهاننا في كل طريق نسلكه, فلك أنت يا صاحب الوجه الطيب و الأفعال الحسنة ,فلم أراك تبخل علي بأي شيء طيلة حياتي , إنه أنت والدي العزيز طيب الله ثراك.

إلى الذين هم ملاذي ورمز فخري وإعتزازي فأنا منهم وهم مني "أخواتي العزيزات" وإلى كل من ساعدني على هذا العمل من قريب أو بعيد.

أهديكم هذا العمل المتواضع راجيا من المولى عز وجل أن يمننا بعونه وتوفيقه.

من الطالبة: سعد الله منال

شكر وعرفان

كن عالما .... فإن لم تستطع فكن متعلما ..... فإن لم تستطع فأحب العلماء .... فإن لم تستطع فلا تبغضهم.

بعد رحلة بحث وجهد واجتهاد تكللت بإنجاز هذه المذكرة، نحمد الله عز وجل على نعمته التي من بها علينا فهو العلي القدير.

نتقدم بالشكر الجزيل إلى والدينا، إلى من أمدهم الله بالهيبة والوقار، وكانا حافزا لنا على مواصلة دراستنا.

كما لا يسعنا إلا أن نخص بأسمى عبارات الشكر و التقدير لمن كان عونا لنا،أستاذتنا الفاضلة الدكتورة كرام قمرة.

وأخيرا نتقدم بجزيل الشكر و العرفان إلى كل من ساهم بإنجاز هذا العمل.

وقبل وبعد فالشكر لله ولله الحمد في الأول الآخر.

المحتويات:

الإهداء

شكر وعرفان

المقدمة.....(6)

الجانب النظري

الفصل الأول:المعجم

مطلب01: تعريف المعجم.....(10)

مطلب02: وظائف المعجم.....(11)

الفصل الثاني: الدلالة

مطلب01: تعريف الدلالة.....(12)

مطلب02: أنواع الدلالة.....(14)

مطلب03:مظاهر التطور الدلالي.....(16)

مطلب04: العلاقات الدلالية.....(19)

الفصل الثالث:المعجم والدلالة

مطلب01:العلاقة بين المعجم والدلالة.....(25)

مطلب02:تعريف الدلالة المعجمية.....(26)

مطلب03:خصائص الدلالة المعجمية.....(26)

مطلب04:مكونات الدّلالة المعجمية.....(27)

الجانب التطبيقي

1- نماذج من معجم الوسيط في باب (الحاء).....(31)

1-1- نماذج لمظاهر التطوّر الدّلالي في معجم الوسيط.....(31)

1-2- نماذج العلاقات الدّلاليّة في معجم الوسيط.....(34)

الخاتمة

المقدمة:

تعد اللغة العربية من أثرى اللغات وأكملها في المعاني والألفاظ، فاللغة العربية لغة سامية متميزة من أوسع لغات العالم وأشملها حيث تشمل العديد من المفردات والكلمات والمواضيع والعلوم المختلفة في طياتها، وتتفرع مادة اللغة العربية لتشمل علم النحو، علم المعاجم، علم الدلالة، ومن خلال علم المعاجم تم الحفاظ على الثروة العربية لقرون من الزمن، حيث تشكل المعاجم القديمة مرجعًا أساسيًا للغة العربية عبر العصور، ويتمثل دورها الأساسي في الحفاظ على هذه الثروة اللفظية، وصيانة التراث الحضاري بشتى أنواعه ولولا هذه المعاجم لاندثرت هذه الثروة، لكون علماء اللغة ومستعمليها لا يستغنون عن الرجوع إلى هذه المعاجم، فهي صناعة لغوية ووسيلة هدفها جمع اللغة ووصفها. لذلك يحتل المعجم مكانة سامية عند جميع الأمم التي تحافظ على لغتها وثرائها فهو ديوان اللغة، وهو أداة من أدوات الثقافة التي تستخدم للارتقاء بالمجتمع والتقدم به، فهو صورة حية عن التراث في الماضي والواقع في الحاضر، وأيضا وسيلة فعّالة في البناء العقلي والفكري في جميع المستويات الدراسية، ويهدف المعجم إلى سلامة اللغة وتيسيرها على الناطقين بها، واستيعاب ما استحدث من كلمات ودلالات.

وعليه ينبغي تشجيع الدارسين على استخدام المعاجم لأهميتها ودورها في اكتساب المفردات خصوصا ومهارات اللغة على وجه العموم. ومن أهم مميزات توظيف المعاجم في تعلم العربية أنه يساعد على تطوير الكفاءة بشكل عام ويعزز اللغة العربية والبحث عن معاني ما يجهل من كلماتها وأيضا ينمي الذخيرة اللغوية لدى المتعلمين، ويساعد على التفريق بين المعاني سواء استخدام المعاجم أحادية أم ثنائية اللغة.

ويعتبر علم الدلالة علم قديم قدم اللغة والحضارة الإنسانية ويعود السبب وراء ظهور هذا العلم إلى حاجة علماء اللغة لوجود علم يهتم ويدرس علاقة اللفظ بالمعنى وكذلك علاقة اللفظ المفرد بالألفاظ المركبة كجملة واحدة وبيان تأثير اللفظ على السياق باختلاف السياق الذي يوضع فيه، ومحاولة فهم الضوابط العامة التي تحدد ذلك، فمنذ أن بدأ الإنسان يدرك ما للعلم من قيمة، بدأ يسوغ علومه وفنونه بطريقة تساعد على الفهم و الاستيعاب، لذلك يجب أن ندرك أنه من الهام دراسة المعنى الذي يحمله اللفظ أو المصطلح أو العبارة، فصنعت المعاجم التي قامت بتحديد معنى كل لفظ ليكون دقيقا في ذهن القارئ.

لذلك يعد علم الدَّلالة من أهم جوانب علم اللغة ويتسع نطاقه إلى كافة مجالات اللغة لذا فهو يهتم في دراسة اللغة للعجميين لأنها جوهر الظواهر اللغويَّة وبدونها لا يتأتى للألفاظ والتراكيب وظيفة وفاعلية. وتكمن أهميته في دراسة دلالة الألفاظ وحياة الكلمات عبر العصور اللغويَّة المختلفة وما أصابها من عوامل التغير و الاندثار، كذلك يهتم بالعلاقة بين

الدلالات و المعاني المختلفة الحقيقي منها والمجازي، وأيضا نشوء الترادف و الاشتراك والأضداد، ومع ذلك يعد علم الدلالة في بعض اللغات طريقًا إلى فهم أسرار اللغة ومعرفة أساليب التراكيب وما يتعلق بها من منزلة ألفاظها ومعانيها.

فعلم اللسانيات اليد الطولى في الكشف عن أسس هذا العلم وبيان أصوله و تعهده بالرعاية و العناية حتى غدى علما قائما بذاته بعد أن كان ظلا يسير في كنف الدراسات اللغوية الأخرى، ويعد علم الدلالة أو دراسة المعنى فرع من فروع علم اللغة ولم يقتصر البحث فيه على علماء اللغة فحسب بل تطرق إليه العلماء في مختلف التخصصات، فهو قديم قدم الإنسان و لكنه لم يعرف بهذا المصطلح. لذا ماهو المعجم، وماهي وظائفه؟ وماهو مفهوم علم الدلالة،وماهي أنواع الدلالة؟ وفيما تكمن العلاقة بينهما؟

ليست هكذا تُصاغ المقدمات !!!

المقدمة انتقوا منها مايربط المعجم بالدلالة
ثم وضّحوا بـ أهمية الموضوع وسبب
اختياره ، واضبطوا عنوانه.
ثم تصاغ إشكالية الرئيسية ومايتبثق
عنها من أسئلة فرعية، وبعد ذلك نضبط
المنهج المتبع في الدراسة وعناصر خطة البحث
ثم نأتي الى صعوبات البحث ، وأبرز المراجع
التي ذللتها، والتي لها أهمية بارزة في البحث،
وفي الأخير شكر وعرفان.
ثم ذكتب التاريخ في الأسفل
على اليسار

الجانب النظري

الفصل الأول

المعجم

تحسب ولا ترقم
ويبدأ ترقيم المذكرة بعدها مباشرة

بالقرآن الكريم والفصيح من مأثور كلام العرب"[1]

يعرفه إيميل يعقوب بأنه:" كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيبا خاصا إما على حروف الهجاء أو الموضوع".[2]

كما يمكننا تعريف المعاجم اللغوية بأنها تلك المعاجم التي ترصد ألفاظ اللغة وترتبها ترتيبا خاصا, بحيث يساعد الباحث ويسهل عليه عملية التعرف على معاني المفردات أو اشتقاقها أو مرادفها ومعرفة طريقة ترتيب المعجم.

وبناء على ما سبق نقول بأن المعجم الكامل هو الذي يحتوي على مفردات لغة معينة مرتبة ترتيبا خاصا مصحوبة بشرح معانيها وطريقة نطقها والشواهد التي تبين دلالاته.

2- وظائف المعجم:

في القديم كانت وظيفة المعجم تقتصر على الفهم أي شرح معنى الكلمة الغامضة أو الغريبة، أما وظيفته في العصر الحديث تسعى إلى تحقيق وظائف أخرى زيادة على وظيفة الفهم وهي وظيفة إكساب المتعلم القدرة على التعبير أو الإنشاء وتعويده على التعلم الذاتي وإطلاعه على الجوانب الثقافية والمعرفية، وتكمن وظائفه في ما يلي: (إدراج ترتيب نقطي)

- "شرح الكلمة وبيان معناها أو معانيها، إما في العصر الحديث فقط أو عبر العصور"
- " بيان كيفية نطق الكلمة "، وذلك من خلال مواقف النبر والتنغيم وضبط الكلمة بالحركات أوالنص عليها بالحروف، وتقديم معلومات صرفية أساسية عن الكلمة(الصيغ والأوزان)، متعلقة بالدَّلالة الصرفية
- "بيان كيفية كتابة الكلمة" وذلك من خلال كتابتها في الكتاب مثال:(إفريقيا– إفريقية)"
- "تحديد مكان النبر في الكلمة"، وكذلك دراسة أصوات اللغة باعتبارها عاملا مساعدا على توضيح المعنى.[2]
- "ذكر الشواهد عند الضرورة لتوضيح المعنى"[3]

---

(1)إيميل يعقوب، المعاجم اللغوية العربية بداءتها وتطورها، دار العلم للملايين 1085 بيروت، ط2كانون الأول1985. (1)

(2)ينظر:أحمد مختار، البحث اللغوي عند العرب، ط 6، القاهرة،عالم 1987م،ص 166

(3) عمر سليمان محمد والطيب سوسي، دليل الطالب في استخدام المعاجم العربية، الرياض، الدارالدولية، 1992م، ص25 (3)

الفصل الثاني

الـــــدلالـــــة

II-الدلالة:

لقد شاع مصطلح الدَّلالة في القديم والحديث وهو يتوزع على علوم شتى، فهو العلم الذي يدرس الدلالة في مختلف أبعادها ومجالاتها ويسمى بعلم الدّلالة.

II-1-1- مفهوم الدلالة:

أ- لغة:

جاء في معجم لسان العرب:"دَلَّلَ أَدَلَّ عليه وتَدَلَّلَ انبسط، والاسم الدَّال، دَلَّ فلان إذا هدى، ودَلَّ إذا افتخر، دَلَّ يَدُلُّ إذا هدى، والاسم الدَّال والدِّلَالَةُ: ما جعلته الدليل أوالدِّلَال"[1]

والدِّلَالة في معجم أساس البلاغة من"دَلَّلَ: دَلَّهُ على الطَّريق وهو دليل المفازة وهو أدلاؤها، وأَدْلَلْتَ الطَّريق: اهتديت إليه ...."[2]

وجاء في معجم الوسيط دَلَّ بمعنى أرشد: "دَلَّ عليه وإليه دلالة: أرشد ويقال: دَلَّهُ على الطَّريق ونحوه: سدد إليه فهو دَال..."[3]

ومن خلال التعريفات السابقة يتضح لنا أن الدلالة اللغوية لمادة "دَلَّ" في المعاجم العربية لا تخرج عن معاني الهداية والإرشاد والإيضاح.

ب- اصطلاحا:

لقد ساق الدارسون للدَّلالة عدة تعريفات أهمها:

قال الزركشي: "هي كون اللفظ بحيث إذا أُطلق فَهِمَ منه المعنى من كان عالما بوضعه له"[4]

---

(1) ابن منظور (جمال الدين محمد بن مكرم الأنصاري ت711م)، لسان العرب، دار صادر، بيروت، لبنان،ط3 ،1994م، مادة(د ل ل)، م 11، ص247، 248، 249

(2) الزمخشري (أبو القاسم جار الله محمود بن عمر بن أحمد ت 538)، أساس البلاغة، ت: باسل عيون السود، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط 1، 1998م، مادة(د ل ل)، ج1، ص295.

(3) مجمع اللغة العربية، معجم الوسيط، المكتبة الإسلامية للطباعة والنشر والتوزيع، أستانبول، تركيا، (د ط)،(د ت)، مادة(د ل)، ج 1، ص294.

(4) بدرالدين الزركشي، البحرالمحيط في أصول الفقه(68/2)، تحقيق: لجنة من علماء الأزهر، دارالكتبي، ط 3، (1424هـ_2005م)

قال النجّار:"كون الشّيء يلزم من فهمه فهم شيء أخر، فالشّيء الأول هو الدّال والشيء الثاني هو المدلول ".(1)

وبناء على هذين التعريفين فإن الدّلالة معنى منتزع من الدّال والمدلول، حيث ينشأ من العلم بالدّال العلم بالمدلول. إذا الدال هو الصورة اللفظية أو البصمة الصوتية بعبارة دي سوسير، أما المدلول هو المتصوّر الذّهني.

II-1-2- مفهوم علم الدلالة:

لقد ساق الدّارسون للدّلالة عدة تعريفات كونها أصبحت علما حديثا. يعرفه أحمد مختار عمر بأنه "ذلك الفرع الذي يدرس الشّروط الواجب توافرها في الرمز حتى يكون قادرا على حمل المعنى".(2)

ويعرفه أحمد مومن بأنه "من أحدث فروع اللسانيات الحديثة، ويعني بدراسة معاني (الألفاظ والجمل دراسة وصفية موضوعية "(3)

أو هو"ذلك الفرع من علم اللغة، يدرس العلاقة بين الرّمز اللّغوي والعلاقات بين كلمات اللغة ".(4)

وبناء عليه فإن علم الدلالة أحد فروع علم اللغة العام الذي يعنى بالبحث عن المعنى.

وتعود نشأته الأولى إلى شعوب المشرق في زمن دراسة الهنود والصينيين للسانهم، وإلى زمن العرب المسلمين الذين برعوا في دراسة لسانهم وأنتجوا أعمال مبتكرة.

ويعرفه علماء اللغة بأنه:"العلم الذي يدرس المعنى، سواء على مستوى الكلمة المفردة أم على مستوى التركيب".

---

(1) ابن النجار، شرح الكوكب المنير(المسمى بمختصر التحرير أو المختبر المبتكر شرح المختصر)،(125/1)، تحقيق د/ محمد الزحيلي، د/نزيه حماد، مكتبة العبيكان، الرياض، ط 2، (1418هـ_1998م)

(2) أحمد مختار عمر، علم الدلالة، عالم الكتب، القاهرة، ط5، 1998م، ص11.

(3) أحمد مومن، اللسانيات النشأة والتطور، ديوان المطبوعات الجامعية، بن عكنون، الجزائر،(دط)، 2012م،ص239.

(4) خليفة بوجادي، محاضرات في علم الدلالة، بيت الحكمة للنشر والتوزيع، سطيف، الجزائر، ط 1، 2009م،ص24.

أمَّا من المنظور المعجمي فيعرفه حلمي خليل بأنه "الفرع من علم اللغة الذي يدرس المعنى المعجمي، ومعنى هذا أن علماء المعاجم ينظرون إلى علم الدَّلالة على أنه علم يختص بدراسة الكلمات المفردة أو الوحدات المعجميَّة Lexemes items lexical"[1].

وتتفق كل هذه التعريفات أن موضوع علم الدلالة هو دراسة المعنى وملابساته وما يمكن أن يرتبط بالرموز اللغوية لتأدية المعاني الكافية للتواصل الناجح، وبالنسبة لعلماء الدلالة فالموضوع الأول الذي يجب الإهتمام به قبل كل شيء " الكلمة "لأن النشاط اللغوي يتجاوز المفردات إلى إمتدادات تركيبية هي " الجمل "، لذا فإن علم الدلالة يبحث أيضا في معاني الجملة.

II-2- أنواع الدلالة:

قسم علماء اللغة الدلالة إلى أنواع مختلفة وهي كالآتي:

II-2-1- الدلالة الصوتية :

"وتستمد من طبيعة الأصوات في عبارة ما فكلمة تنضخ التي تدل في عرف اللغويين على فوران السائل في قوة وعنف إذا قارناها بنظيرتها تنضح التى تدل على تسرب السائل في بطئ، لذلك يتبين لنا أن صوت الخاء في الاول له دخل في دلالتها فأكسبها في رأي أولئك اللغويين تلك القوة وذلك العنف" [2]

بناءً على هذا الفهم فإن الدَّلالة الصوتية هي تأثير صوت على آخر من خلال الكلام المنطوق، إذن فالدَّلالة التي تستمد من طبيعة الأصوات يطلق عليها بالدلالة الصوتية.

II-2-2- الدلالة الصرفية :

عرفها محمد جاسم عبد العبود: "هي الدَّلالة التي تستمد عن طريق الصيغ وأبنيتها وتغير تلك الأبنية يعني التغير في دلالتها والبحث في الإشتقاق، وتصريف الأبينية تميزها بتغير المعنى، وهو المسمَّى بعلم الأبنية"[3]

---

(1) حلمي خليل، مقدمة لدراسة التراث المعجمي العربي، دار المعرفة الجامعية، جامعة الإسكندرية، ط 1، 2003م، ص69-70.

(2) إبراهيم أنيس، دلالة الألفاظ، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ط 3، 1976م، ص46.

(3) طالب محمد اسماعيل، مقدمة لدراسة علم الدلالة، دار كنوز المعرفة العلمية للنشر والتوزيع، عمان، الأردن (1432هـ_2011م)، ص12-14.

"ففي اختيار المتكلم (عَرَفَ) بدلا من (عَارِف) لأن الأولى جاءت على صيغة يجمع اللغويون القدماء على أنها تفيد المبالغة، فكلمة عرف تزيد في دلالتها على عارف وقد استمدت هذه الزيادة من تلك الصيغة المعينة، فاستعمال كلمة عرف يمد السامع بقدرمن الدَّلالة لم يكن ليصل إليه أو يتصوره لو أن المتكلم استعمل عَارِف " [1]

وبناءً على هذا التعرف فإن الدَّلالة الصرفية هي الدَّلالة المستفادة من الصيغ المجردة والأوزان، والتي يعرب عنها مبنى الكلمة. والمستوى الصَّرفي مكون من وحدات صوتية ضمن نظام لغوي معين ويوثق صلته بالمستوى الصَّوتي.

II-2-3- الدلالة النحوية (التركيبية):

يعرفها عبد القادر سلامي بأنها "الدَّلالة التي تقوم على احترام نظام الجملة العربية بما يوافق رتبتها المحفوظة وغير المحفوظة، فمن المعروف أن علماء العربية قد قسموا الكلام إلى اسم، فعل وحرف، وبيَّنو صفات كل منها، كما لاحظوا حركة الأسماء متغيرة. فإذا وضعنا الكلام في جملة فإننا نقيم علاقات بين هذه الألفاظ لتؤدي معنى مقصود". [2]

ويقول إبراهيم أنيس" يحتِّم نظام الجملة العربية أوهندستها ترتيبًا خاصًا لو أختل أصبح من العسير أن يفهم المراد منها". [3]

فالترتيب الذي يفرضه نظام الجملة ترتيب يكون غرضه دلاليًا بالدرجة الأولى، لأن ذلك الترتيب المحدد هو الذي يفهم من خلاله المعنى.

إذا نستنتج أن الدَّلالة النحوية هي الدلالة المستفادة من التركيب السليم للجملة، ففي حال وجود خلل تركيبي يلتبس المعنى وهذا يقابل ما سماه سيبويه بالكلام المحال.

II-2-4- الدلالة المعجمية:

"يقصد بالمعنى المعجمي الإفرادي مدلول المفردة مستقلة عن السِّياق، أو محصَّلة علاقة المفردة بسائر المفردات الأخرى في المجال الدَّلالي نفسه، وهذه الدَّلالة هي الدَّلالة الوضعية التي تمثل الحقيقة اللغوية عند الأوصوليين". [4]

---

(1)عبد القادر سلامي، علم الدلالة في المعجم العربي، دارابن بطوطة للنشر والتوزيع،عمان،ط1، 2007م، ص9-10

(2)نفس المرجع السابق، ص 11.

(3)إبراهيم أنيس، دلالة الألفاظ، ص 48.

(4)ينظر:عبد الكريم بليل،المفاهيم المفتاحية لنظرية المعرفة في القرآن الكريم، المعهد العالمي للفكر الاسلامي، الو.م.أ، ط 1، (1438هـ_2016م)، ص45.

الفصل الأول

حنوان الفصل

I- المعجم:

اهتمت الامم والشعوب بلغاتها, وراحت تجمع كلماتها في مؤلفات عديدة, وأطلقت عليها اسم" المعاجم", فما المقصود بالمعجم ؟

I - تعريف المعجم:

لغة : ورد معنى كلمة معجم في المعاجم اللغوية في مادة (ع, ج, م) على النحو التالي:

جاء في لسان العرب: مادة عجم "العُجْمُ والْعَجَمُ خِلَافُ العُرْبِ والْعَرَبِ... والعُجْمُ جَمْعُ الأَعْجَمِ الَّذِي لَا يُفْصِحُ وَلَا يُبَيِّنُ كَلَامَهُ وَإِنْ كَانَ عَرَبِيُّ النَّسَبِ ... "[1] ." وَكَلِمَةُ الْمُعْجَمِ مُشْتَقَّةٌ مِنْ مَادَّةِ عَجَمِ(ع, ج, م) تَدُلُّ عَلَى الْإِبْهَامِ وَالْغُمُوضِ وَعِنْدَ إِدْخَالِ الْهَمْزَةِ عَلَى الْفِعْلِ يَصِيرُ(أَعْجَمَ) وَيَأْخُذُ مَعْنَى جَدِيدًا وَهُوَ السَّلْبُ وَالْإِزَالَةُ ويَكُونَ الْمَعْنَى(أَعْجَمَ) أَزَالَ الْعُجْمَةُ وَالْإِبْهَامُ وَالْغُمُوضُ, بِمَعْنَى الْإِبَانَةِ وَالْإِفْصَاحِ وَالْوُضُوحِ"[2]

وفي معجم الوسيط :" عَجَمَ الْحَرْفُ وَالْكِتَابُ عُجْمًا وعجْمًا: أَزَالَ إِبْهَامُهُ بِالنُّقَطِ وَالشَّكْلِ"

الْعَجَمُ خِلَافَ الْعَرَبُ مُفْرَدِهَا عَجَمِيٌّ وَالْعُجْمُ خِلَافُ الْعُرْبِ مُفْرَدُهَا أعْجَمُ[3]

أما كلمة الْمُعْجَمُ فقد يكون اسم مكان للألفاظ التي أزيلت عجمتها لتبيان معانيها, ›› أو هو اسم مفعول أي كتاب مزال عجمة مفرداته, بما حدث لها من تفسير وشرح وبيان, أو هو الكتاب الذي أعجمت حروفه أو رتبت على حروف المعجم ‹‹ [4]

ويتبين لنا من خلال التعريفات السابقة الذكر أن المعنى اللغوي للمعجم لا يخرج عن الإبانة والوضوح والإفصاح .

ب-اصطلاحا: اختلفت التعريفات الاصطلاحية للمعجم وتعددت فنجد منها مثلا" المعجم هو كتاب يضم ألفاظ اللغة العربية مرتبة على نظام معين مصحوبة بشرحها ومؤيدة

---

(1) بوسماحة سارة, الصناعة المعجمية العربية الحديثة بين التقليد والتجديد ,"المعجم الوسيط" انموذجا, رسالة ماجيستير, إشراف د. أحمد عزوز, جامعة وهران الجزائر2015/2014, ص12

(2) سماح عقال , التعريف بالمعجم الوسيط , مذكرة ماستر اشراف د. دلولة خلدون, جامعة العربي بن مهيدي, أم البواقي , الجزائر, 2011 / 2012, ص5

(3) المرجع نفسه ,ص 12

(4) قمرة كرام , محاضرات في المعجمية, كلية الآداب واللغات , جامعة الوادي , الجزائر 2023/2022, ص 6

فالدَّلالة المعجمية تستمد من أصل استخدام اللفظ، وتعتبر مركز لدلالات الكلمة ولو كان اللفظ له أكثر من دلالة على المستوى المعجمي فإن السياق هو الذي يحدد أيُّ الدلالات مرادة من الكلمة.

وقد أطلق عليها أحمد عمر مختار بـ" المعنى الأساسي أو الأولي أو المركزي، ويسمى أحيانا المعنى التصوري أو المفهومي أو الإدراكي، وهذا المعنى هو العامل الأساسي للإتصال اللغوي".(1)

بناءً على هذه التعريفات فإن الدَّلالة المعجمية دلالة أساسية يكتسبها اللفظ عن طريق اللغة التي نجدها في المعجم.

II- 3- مظاهر التطور الدلالي:

تعد دراسة التطور الدَّلالي المحور الأساس لعلم الدَّلالة الحديث الذي تركزت جهود الباحثين فيه على جوانب التغيرات المتعاقبة التي تحدد المعنى، والتطورالدَّلالي الذي يمثل جزء من التَّطور اللغوي الذي يشمل قطاعات اللغة الرئيسية، وهي الصوت، الصرف، النحو والمفردات. لذا سنركز على جوانب رئيسية من جوانب التطور الدلالي ومن مظاهره: تخصيصًا وتعميمًا واتساعًا وانتقالًا.

II- 3-1- تعميم الدلالة:

ويقصد به توسيع الدَّلالة الخاصة و إطلاقها على مجال أعم.

" أي تعميم الخاص ويتم ذلك بتوسيع معنى اللفظ ومفهومه، أو نقله من معنى الخاص (الدال عليه) إلى معنى أعم وأشمل، بحيث تستعمل الكلمة الدَّالة على فرد أو أفراد الجنس أو أنواعه للدَّلالة على أفراد كثيرين أو على الجنس كله".(2)

فهو يعني تحويل الدلالة من المعنى الجزئي إلى المعنى الكلي، ومن أمثلة تعميم الدلالة:

"البأس:في أصل معناها كانت خاصة بالحرب، ثم أصبحت تطلق على كل شدَّة".(3)

---

(1) أحمد مختار عمر، علم الدلالة، ص36.

(2) عبد القادر سلامي، علم الدلالة في المعجم العربي، ص63.

(3) إبراهيم أنيس، دلالة الالفاظ، ص155.

II- 2-3- تخصيص الدلالة:

ويعد تضييق المعنى اتجاها عكس السابق(التعميم)

"وهو تخصيص العام، أو تخصيص مجال الدَّلالة، وتحويلها من المعنى الكلي إلى المعنى الجزئي ويسمَّى أيضا بتقليص الدَّلالة، والتخصيص يعني قصر المعنى العام على بعض أفرادها وتضييق شموله".(1)

وأمثلة هذا النوع من التطور الدلالي:

"الشَّرَاب: كان كل ما يشرب يسمى شرابا، لكن الآن تخصَّص في مدلول خاص وهو الخمر"(2)

II- 3-3- انتقال الدلالة:

فهنا الدَّلالة لا تضيق ولا تتسع كما رأينا في المظهرين السابقين، بينما تتغير وتنتقل من مدلول إلى آخر.

وعرَّفها عبد القادر سلامي"هي تغير وانتقال اللفظ من نقطة تداوله ومعناه الأولي إلى نقطة أخرى يجري استعماله فيها ولا يشترط هنا التخلص نهائيا من المعنى الأولي، وانتقال الدلالة من مجال إلى آخر يكون إما عن طريق الإستعارة أو المجاز المرسل، والانتقال يقوم على تعادل المعنيين أو عند اختلافهما من جهة العموم والخصوص، كما في حالة الكلمة من المحل إلى الحال، أو من السبب إلى المسبب أو من العلاقة الدالة إلى الشيء المدلول عليه"(3)

بناءً على هذا فإن انتقال الدلالة هو نقل المعنى الأول إلى المعنى الثاني ويكون هذا الانتقال بتعادل المعنيين، أو إذا كانا لا يختلفان من جهة العموم والخصوص كما في حالة انتقال الكلمة من المحل إلى الحال أو من السَّبب إلى المسبِّب...إلخ

(1) عبد القادر سلامي، المصدر نفسه، ص68.

(2) نفس المرجع السابق.

(3) نفس المرجع السابق، ص79-80.

ومن أمثلة انتقال الدلالة:

*علاقة المشابهة: ومن ذلك لفظ الهمج: ذباب صغير يقع على وجوه الدواب، أما الآن يطلق على الكثير من الناس على سبيل الدلالة على التشبيه.

*علاقة غير المشابهة:

- العلاقة السببية:

البيع: أصله مبادلة مال بمال، ثم أطلق على عقد البيع مجازا، لأنه سبب التمليك والتملُّك.

- العلاقة الجزئية:

إطلاق(العين) على الجاسوس و الرقبة على العبد المملوك.

II- 3-4- انحطاط الدلالة:

هو نقيض رقي الدَّلالة، أو المعنى المتسامي.

يعرفها إبراهيم أنيس"تصيب الدَّلالة بعض الإنهيار أو الضعف، فنراها تفقد أحيانا أثرها في الأذهان أو تفقد مكانتها بين الألفاظ التي تنال من المجتمع الإحترام"[1]

فانحطاط الدَّلالة يعني تحويل الكلمات التي تعد في نظر الجماعة نبيلة ورفيعة و قوية إلى مرتبة دنيئة و منحطة الدلالة.

ومن أمثلة الدَّلالة المنحطة:

"بربري: أصلها الرَّجُل الحرّ، ولكن وظفها الرومان بدلالة منحطة أي الرّجُل الهمجي ذو اللغة غير المفهومة"[2]

- حاجب: كانت في الدولة الأندلسية تعني رئيس الوزراء، ثم نزلت للدلالة على العامل البسيط.

---

(1) إبراهيم أنيس دلالة الالفاظ ص156.

(2) شهرزاد بن يونس، محاضرات في نظرية الحقول الدلالية والتطور الدلالي، قسنطينة، 2016م،ص 90.

- أفندي: كلمة تركية كانت في القرن التاسع عشر ذات مركز مرموق ثم انحط قدرها وأصبحت تعني الإنسان العادي السائق أو الخادم

II- 3-5- رقي الدلالة:

يطرأ على دلالة المفردة أثناء استعمالها العديد من التغيرات التي قد ترفع من مستواه الدلالي أو تعمل على تدهوره وانحطاطه، فكما تنحط الدلالة في بعض الألفاظ قد تقوى في ألفاظ أخرى.

وقد أطلق عليه اللغويون مصطلح "التصعيد في اللغة" قاصدين به انتقال المعنى من الانحطاط نحو التَّسامي الدَّلالي، ويعرف الرقي الدلالي بأنه"يصيب الألفاظ من قوة دلالية ترفع من شأنها بعد أن كانت تدل على معان ذات دلالة ضعيفة وأصبحت ما عليه من دلالة قوية"(1)

فالدلالة السامية أو الراقية هي تحويل الكلمات من دلالة منحطة ودنيئة إلى دلالة قوية ورفيعة، ومن أمثلة رقي دلالة الألفاظ:

- رسول: كانت ذات دلالة مستحبة وهو ساعي البريد لكن الآن ارتقت للدلالة على حامل الرِّسالة الربانية.

- مارشال: انتقلت دلالتها من خادم الإسطبل إلى رتبة عسكرية سامية.

II- 4- العلاقات الدلالية:

موضوع العلاقات الدَّلالية هوعلاقة الألفاظ ببعضها البعض من منظور واقع اللغة، فالعلاقة بين الالفاظ والمعاني في عمومها هي واقع يثبت أن المعاني المتعددة قد تجتمع على اللفظ الواحد إلى درجة أن اللفظ قد يدل على المعنى وضده.

وكما أنَّ الألفاظ قد تتكاثر على المعنى الواحد إلى أن يصير للشيء عشرات الأسماء، ومن أهم العلاقات الدلالية: التَّرادف، الاشتراك والتَّضاد.

II- 4-1- الترادف:

ارتبط موضوع الترادف عند الدَّلاليين بنظرية المعنى المتعدد، فأحيانا قد يحوي المعنى الواحد عددا من الألفاظ، كما قد يشمل اللفظ الواحد على معاني عدة، ومن ثم وجد أكثر من تعريف لهذه الظاهرة، وقد جمع أحمد مختارعمر كل هذه التعريفات في كتابه علم الدلالة.

---

(1)عايدة حمد حسين يوسف، التطور الدلالي للفظة العامية في منطقة شمال الجزيرة "دراسة وصفية دلالية"، ص 26.

بعبقة المعلومات

نقول عن مفردتين أنهما مترادفتين إذا أمكن تبادلهما في أي جملة في اللغة دون تغيير القيمة الحقيقية لهذه الجملة".(1)

"الكلمات المترادفة هي الكلمات التي تنتمي إلى نفس النوع الكلامي(أسماء - أفعال)، ويمكن أن تتبادل في الموقع دون تغيير المعنى أو التركيب النحوي للجملة".(2)

وبناء على هذا فكل اختلاف في اللفظ وكل اتفاق في المعنى يطلق عليه ترادفا أي يكون للمعنى الواحد عدة كلمات دالة عليه، مثل اسم وكلمة "أسد" نجد الكثير من الأسماء الدالة في معناها كـ: ليث، ضرغام، أسامة، مهند .... وغيرها من الأسماء.

II-4-2- الاشتراك اللفظي:

الاشتراك اللفظي ظاهرة واضحة من ظواهر الدلالة في اللغة العربية، وهو عامل من عوامل تنميتها، وتعد ظاهرة الاشتراك من أبرز العلاقات الدلالية التي اختلف فيها اللغويين بين القدامى والمحدثين.

أ- لغة: جاء في لسان العرب "الشِّرْكَةُ والشَّرِكة سَوَاء مُخَالَطَة الشَّرِيكَيْن، يقال: اشْتَرَكْنَا بمعنى تَشَارَكْنَا وقد اشْتَرَكَ الرَّجُلَان، وتَشَارَكَا وشَارَكَ أحدهما الآخر".(3)

ب- اصطلاحا: يعد سيبويه أول من أشار إلى الاشتراك اللفظي، حيث قال: "اتفاق اللفظين والمعنى مختلف قولك: وجدت عليه من المَوْجَدَة، ووجدت اذا أردت وجد أن الضَّالة، وأشباه هذا كثيرا".(4)

إذن فمعنى المشترك اللفظي لا يخرج عن اتحاد اللفظ الواحد وتعدد واختلاف معناه

***اختلاف اللغويين في الاشتراك اللفظي:**

احتوى القران الكريم والحديث الشريف على طائفة من الألفاظ مشتركة المعاني، عني بجمعها وتصنيفها عدد من علماء اللغة، وكان ذلك سببا في اختلاف المفسرين وعلماء فقه والأصول في تأويل الآيات القرآنية والأحاديث النبوية، مما أدى إلى اختلاف في استنباط أحكام فقهية واختلاف العلماء فيه، وذلك في ثلاثة مذاهب:

---

(1) ينظر: أحمد مختار عمر، علم الدلالة، ص223.

(2) نفس المرجع السابق.

(3) ابن منظور، لسان العرب، مادة (شرك)، ص 421.

(4) أبي بشر عمرو بن عثمان بن قنبر، سيبويه، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، مكتبة الخانجي، القاهرة، ج 1، ط 3، (1408هـ_1988م)، ص 24.

أ- مذهب الاثبات:

يرى أصحاب هذا الإتجاه أن الاشتراك اللفظي " ممكن الوقوع، لجواز أن يقع إما من واضعين، بأن يضع أحدهما لفظا لمعنى ثم يضعه الآخر لمعنى آخر....وأكثرهم يرون أن الاشتراك اللفظي واقع لنقل أهل اللغة وذلك في كثيرمن الألفاظ، ومن الناس من أوجب وقوعه، فقال: لأن المعاني غير متناهية والألفاظ متناهية، فإذا وزع لزم الإشتراك". (1)

وأبرز مَنْ اتخذوا هذا الرأي نجد لغويون كثر وعلى رأسهم الخليل، سيبويه، أبوعبيدة والأصمعي، ومن أعظم النصوص حجية مما وقع فيه الاشتراك اللفظي في القرآن الكريم كلمة "العرش" حيث جاءت في القرآن الكريم في قوله تعالى: ﴿ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى العَرْشِ﴾. (2)

وقد فسرها أبو حيان أن "لفظة العرش مشتركة بين معانٍ كثيرةٍ، فالعَرْش: سرير الملك، والعَرْش: السقف وكل ما علا وأظل فهو عَرْش، والعَرْش: الملك والسلطان والعز". (3)

ووردت في الشِّعر الجاهلي من ذلك قول زهير:

تداركتما عبسا وقد ثل عرشها ... وذبيان إذ زلت بأقدامها النعل

ومعنى هنا لفظة العَرْش: الخشب الذي يطوى به البئر بعد أن يطوى أسفلها بالحجارة، والعَرْش: أربعة كواكب صغار أسفل من العواء، يقال لها عجز الأسد، والعَرْش ما يلاقي ظهر القدم وفيه الأصابع.

وبناء على هذا فلفظة العَرْش لها معانٍ مختلفةٍ، لكن كلها تشترك في نفس لفظة "العَرْش".

ب- مذهب الإنكار(المنع)

ذهب مجموعة من العلماء اللغويين إلى منع وقوع الاشتراك اللفظي مطلقا، واحتجوا على ذلك بأن الأصل أن يكون للفظ معنى واحد، ويرون أن الاشتراك اللفظي

---

(1) السيوطي جلال الدين عبد الرحمان بن الكمال، المزهر في علوم اللغة وأنواعها، المكتبة العصرية، بيروت، مج1، ط2، (1412هـ_1992م)، ص369.

(2) سورة الأعراف، الآية54.

(3) أبو حيان أثير الدين محمد بن يوسف، تفسير البحر المحيط، ت:عادل عبد الموجود، علي معوض، زكرياء التوني وأحمد الجمل، مج4، ط1، بيروت، دار الكتب العلمية، (1413هـ_1993م)، ص310.

طريق للإبهام والغموض، وأنه ضمن باب المجاز، ومن شروط اللفظ لديهم وضوحه لا عمومه، ويكون للفظ معنى حقيقي واحدا، أما المعاني الأخرى المذكورة له فهي على سبيل المجاز، أو من لغتين مختلفتين، ومن أهم من يقول بهذا الرأي ابن دستوريه في قوله" وقد ذكر لفظ وَجَدَ واختلاف معانيه، وإذا غضب عليه ووجد به وجدا أحبه حبا شديدا ظن أن من لم يتأمل المعاني أن هذا لفظ واحد قد جاء لمعاني مختلفة، وإنما هذه المعاني كلها شيء واحد".(1)

ومعنى وَجَدَ في مقاييس اللغة لابن فارس: "الواو والجيم والدَّال يدل على أصل واحد وهو الشَّيء يلفيه، ووَجَدْتُ الضَّالة وجْدَانًا."(2)

بناء على هذا أؤيد مثبتي الاشتراك اللفظي، لأن المعاني التي ذكرت في لفظة وجد تختلف.

أما اللغويون المحدثون الذين أنكرو وجود الاشتراك اللفظي منهم "رمضان عبد التواب" الذي قال: "المشترك اللفظي لا وجود له في واقع الأمر إلا في معجم لغة من اللغات، أما في نصوص هذه اللغة واستعمالاتها فلا وجود إلا لمعنى واحد من معاني الاشتراك اللفظي".(2)

يرى رمضان عبد التواب أنه في الحقيقة لا وجود للاشتراك اللفظي إلا في معجم لغة من اللغات في معنى واحد فقط من معاني الاشتراك.

جـ - مذهب التوسط بين الفريقين:

ويوجد من توسط بين المثبتين والمنكرين للاشتراك اللفظي، من بينهم:علي عبد الواحد وافي وإبراهيم أنيس....

إذ توقف هذا الأخير عن قبول كل ما ذكر على أنه من المشترك، كما رأى أن"لا معنى لإنكار المشترك اللفظي مع ما روي لنا في الأساليب العربية الصحيحة من أمثلة كثيرة، وكذلك لا معنى للمغالاة في رواية أمثلة له مع ما في هذا من التعسف والتكلف".(3)

بناءً على هذا يعتبر إبراهيم أنيس من الذين توسطوا الفريقين، ورأى أن كلاهما قد أسرف وتعسف فيما ذهب إليه وجانب الصَّواب.

---

(1) عمر علي المقوشي، الترادف والاشتراك اللفظي و التضاد، دراسة في آراء اللغويين وأسباب النشوء، جامعة الملك سعود بالرياض،ص864.

(2) نفس المرجع السابق، ص865.

(3) إبراهيم أنيس، في اللهجات العربية،ط8، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1992م، ص192-193.

II- 4-3- التضاد:

يعد التضاد فرع من فروع الاشتراك اللفظي، وهو يقصد اللفظة الواحدة لها معنيان مختلفان فأكثر. فإذا وصل هذا الاختلاف إلى حد التعاكس عدت اللفظة في الأضداد، ومن أهم الذين ألّفوا في الأضداد: قطرب، التوزي، أبو بكر بن القاسم الأنباري وأبو البركات ابن الأنباري ....إلخ.

أ- لغة:

"كل شيء ضَادَّ شيئًا ليغلبه، والسَّواد ضِدَّ البياض، الموتُ ضِدُّ الحياة والليل ضِدُّ النهار ضِدُّ الشَّيءِ وضَدِيدةُ وضَدِيدَتَه: خِلَافُه.. وضِدُّهُ أيضا مثله.. قال ابن السكيت: حكى لنا أبوعمرو: الضِّد مثل الشَّيء، والضِّد خِلَافُه.[1]

ب- اصطلاحا:

يعرفه ابن الأنباري بأنه "الألفاظ التي توقعها العرب على المعاني المتضادَّة. فيكون الحرف منها مؤديا إلى معنيين متضادين.[2]

وأيضا يعرفه عبد الواحد حسن الشيخ في قوله "أن يعبر اللفظ عن معنيين ضدين دلالة مستوية مع قرينة تحدد أيضا ما أراد المتكلم".[3]

كما يوضح عبد الواحد حسن الشيخ أن الأضداد تقع على شيئين ضدين، مثلا: الصَّريم: الليل والنهار، أما المشترك فيقع على شيئين غير ضدين فمثلا: الحندوق:الرجل الأحمق- نوع من النباتات العشبية(الذُّرَقُ).

فاللفظ يحمل دلالتين مختلفتين، وعليه يكون اللفظ يحمل ظاهرة دلالية.

*اختلاف اللغويين في التضاد:

اختلفت آراء اللغويين في الأضداد كما اختلفت في الاشتراك، وانقسم هؤلاء العلماء إلى: صنف يثبت وجود التضاد وصنف ينكر وجوده.

---

(1) ابن منظور، لسان العرب، مادة(ض د د)

(2) ابن الأنباري ابو بكر محمد ابم القاسم، الأضداد،ت:محمد ابو الفضل ابراهيم، المكتبة العصرية، بيروت، (1407هـ_1987م)، ص1.

(3) عبد الواحد حسن الشيخ، العلاقات الدلالية والتراث البلاغي العربي، مكتبة وطبعة الإشعاع الفنية، مصر،(1419هـ_1999م)،ص77.

***الفريق الأول:**

وهو الفريق الذي يثبت وجود التضاد منهم: الخليل، سيبويه، ابن الأنباري، أبو عبيدة والتوزي ....إلخ

فابن الانباري (328 هـ) من الطائفة التي أثبتت وجود الأضداد ودافع عن العربية، وذلك بالتماس العلل التي أدت إلى نشوء الأضداد فيها، وكأنه يريد أن يبرهن لهم أن التضاد ليس أصيلا في وضع اللفظة، وإنما هو نتيجة عامل من هذه العوامل ولا مانع أن يقول إبن الأنباري إن في لغتنا أضداد[1]

***الفريق الثاني:**

وهو الفريق الذي ينكر وجود التضاد منهم : ثعلب، الجواليقي، ابن سيده و ابن دستوريه...

حيث يقول محمد نور الدين المنجد في إنكار ابن دستوريه التضاد "إذا اتفق البناءان في الكلمة و الحروف، ثم جاء لمعنيين مختلفين، لم يكن بد من رجوعهما إلى معنى واحد يشتركان فيه فيصيران متفقي اللفظ و المعنى".[2]

بناء على هذه العبارة فإنها تعتبر صريحة من خلال المبدأ الذي اعتمده ابن دستوريه في الاشتراك والتضاد، والذي هو ارجاع المعنيين إلى معنى عام.

خلاصة الفصل الثاني

---

(1) محمد نور الدين المنجد، التضاد في القرآن الكريم بين النظرية والتطبيق، دار الفكر، ط1، دمشق،1999م،ص40.

(2) نفس المرجع السابق، ص33.

الفصل الثالث

المعجم والدلالة

ينتقل إلى الصفحة الموالية ويوثق

III- :المعجم والدلالة

III-1- العلاقة بين المعجم والدلالة:

تحتل الدلالة موقع الصدارة في التحليل اللغوي، ولذلك تحول اهتمام اللغويين من التركيز على تركيب اللغة النحوي إلى ترجمة المفهوم الدلالي، وذلك لأن الدلالة هي غاية يحققها اللفظ من خلال الوظيفة التي يؤديها ضمن النظام اللغوي، وذلك من خلال تفاعل اللفظ في المستوى المعجمي والمعنى في المستوى الدلالي.

إن كل كلمة من كلمات اللغة العربية لها دلالة معجمية مستقلة عما توحيه أصواتها أو صيغتها من دلالات زائدة على تلك الأصلية أو المركزية أو القاعدية. ولكن عندما تنتظم الكلمة ضمن الجملة تضاف إلى الكلمة كل الدلالات الأخرى. وأصل المعنى المعجمي هو ما تدل عليه الكلمة من المعنى الوضعي.

إنَّ علم المعاجم هو ذلك الجزء من علم اللسانيات الذي يهتم بدراسة الكلمات وطبيعتها ومعناها و عناصر الكلمات والعلاقات بينها (العلاقات الدَّلالية)، ومجموعات الكلمات ودراسة كل معجم للغة من اللغات.

فالدَّلالة المعجمية هي المعنى الأساسي للكلمة الذي تواضعت عليه الجماعة اللغوية، فهي المعنى الذي نجد شرحه في المعاجم.

ولعل ما يؤكد إلى العلاقة بين الدلالة والمعجم وجود معاجم بنيت على أساس المعاني، وسميت معاجم الموضوعات أو المعاني. وقد كان هذا في التراث اللغوية العربي عندما وضع جامعو اللغة الأول ما يسمى بالرسائل اللغوية المتعلقة بأحد الموضوعات أو المعاني، مثل: كتاب الابل.... وكما أن هناك الآن معاجم يبحث فيها اعتماداً على اللفظ، فإن هناك معاجم أخرى يبحث فيها اعتماداً على المعنى.

III- 2- تعريف الدلالة المعجمية:

يعرفها إبراهيم أنيس:"هي الدلالة التي نوجه إليها كل عنايتنا كالدلالة التي تستفاد من"التصديق" ودلالة"الكذب" ...إلخ، فكل كلمة من كلمات اللغة لها دلالات زائدة عن تلك (الدلالة الأساسية، التي يطلق عليها بالدلالة الإجتماعية".[1]

بناء على هذا التعريف نستنتج أن الدلالة المعجمية والتي أطلق عليها إبراهيم أنيس بالدَّلالة الإجتماعية هي دلالة أساسية يكتسبها اللفظ عن طريق جريانه في اللغة، وأن الكلمة في اللغة لها دلالات كثيرة إلى جانب الدلالة الأساسية التي نجدها في المعجم.

III- 3- خصائص الدلالة المعجمية:

لكل نوع من أنواع الدلالة خصائص تميزه عن غيره ومن هذا المنطلق يمكننا حصر خصائص الدلالة المعجمية فيما يلي:

- كون المستوى المعجمي نظاما مفتوحا على عكس الأنواع الأخرى حيث يفرق عدد كبير من علماء اللغة بين الوحدات النحوية والوحدات المعجمية على أساس أن الوحدات النحوية عبارة عن مجموعة مغلقة، بينما الدلالات المعجمية غير متناهية بل هي في تطورٍ وتنامٍ مستمر، ذلك لأنها تحكمها قواعد نحوية محدودة.[2]

---

(1) إبراهيم أنيس، دلالة الألفاظ، ص48.

(2) ربيعة برباق، الدلالة المعجمية عند العرب دراسة نظرية وتطبيقية، أطروحة دكتوراه تخصص علوم اللسان العربي، اشراف د. محمد بوعمامة، جامعة العقيد الحاج لخضر- باتنة، الجزائر، السنة ، ص

- تتحدد الدلالة المعجمية بوسائل إيجابية تقوم بعد تعيين الهجاء والنطق على تحديد الكلمة تحديدا غراماطيقيا في بادئ الأمر، ثم شرحها بعد ذلك من وجهتي النظر التاريخية والاستعمالية الحاضرة، مع الدخول إليها من مداخل مختلفة والاستشهاد على كل مدخل على خلاف الدلالة النحوية والصرفية التي تتحدد بواسائل سلبية أو ما تدعى القيم الخلافية.[1]

- كون الدلالة تختلف باختلاف الأجناس واللغات واللهجات سواء من حيث الدوال أو الألفاظ وتركيبتها الصوتية أو من حيث المدلولات وطرق تصنيف المفاهيم وتقسيماتها الجزئية ومثال ذلك اختلاف اللغات في تصنيف حقل الألوان، وحقل الحرارة والبرودة، وحقل فترات النهار وغير ذلك... مما ينتج ظاهرتين معجميتين هما التزيد والحشو والفجوات المعجمية.

- إنَّ الدَّلالة المعجمية هي أساس الدلالات الأخرى حيث لا يمكن دراسة مختلف الدلالات الأخرى الصرفية والنحوية دون أن نمهد لها بالدلالة المعجمية لأن الدلالة الصرفية تستفاد من الصيغ وأبنيتها والدلالة النحوية تقوم على احترام نظام الجملة العربية أوهندستها، أما الدلالة المعجمية فهي تعنى بدلالة الألفاظ المستقلة عن سياقاتها حتى وإن كانت دلالتها الأصلية عند أصل وضعها.

III- 4.مكونات الدلالة المعجمية:

يعتقد بعض الناس أنه يكفي لبيان معنى الكلمة الرجوع إلى المعجم ومعرفة المعنى أو المعاني المدونة فيه، وإذا كان هذا كافيا بالنسبة لبعض الكلمات فهوغير كاف بالنسبة لكثير غيرها[2]، لذلك يرى علماء اللغة المحدثون والمعاصرون وفي مقدمتهم علماء المعاجم، أن المعنى المعجمي يتكون من ثلاث عناصر رئيسية وهي كالآتي:

1- النظرية ما تشير إليه الكلمة في العالم الخارجي (النظرية الإشارية).

2- ما تتضمنه الكلمة من دلالات أو ما تستدعيه في الذهن من معاني(النظرية العقلية).

3- درجة التطابق بين العنصر الأول والعنصر الثاني

فالعنصر الأول هو أهم عنصر من عناصر المعنى المعجمي وهو يدل على الكلمات التي تشير إلى أشياء موجودة حوله أي أنه أصبح لكل صوت أو كلمة معادل يتمثل في تلك الأشياء وهو ما يطلق عليه علماء المعاجم واللغة حيث يفضل علماء المعاجم استعمال المصطلح الثاني لأنه يدل على العلاقة الرمزية بين الكلمة والأشياء الموجودة

(1) تمام حسان، اللغة بين المعيارية والوصفية، عالم الكتب - القاهرة، طبعة4، 1421هـ-2001م، ص 120-121

(2) أحمد مختار عمر، علم الدلالة، ص36.

في الخارج أو بمعنى أدق عن تصور المتلقي لهذا الموجود من خلال الكلمات، وبالرغم من أن الدلالة الثابتة لهذا العنصر تدل على الأشياء الموجودة خارج اللغة، إلا أن جانب النسبية فيه لا بد أن يؤخذ بعين الاعتبار لأنه رغم ماديته فهو جزء من تصور المتلقي فمثلا وحدة معجمية (مصباح) تصلح للإشارة أو ترمز إلى أي جزء من أجزاء النهار من الفجر حتى الظهر في بعض اللغات أما في لغة أخرى فلا تستعمل في الدلالة على ذلك إلا حتى التاسعة أو العاشرة صباحا بينما لا نجد الكلمة في العربية تدل إلا على الصباح الباكر.[1] ومعنى هذا أن ما تشير إليه الوحدة المعجمية أو الكلمة سواء كان شيئاً مادياً أو معنوياً فهو تابع لتصور المتكلم بلغته وكما هو وارد في ذهنه وليس كما هو موجود في العالم الخارجي. أما العنصر الثاني من عناصر المعنى المعجمي فهو تلك الظلال التي تختلف باختلاف الأفراد وتجاربهم وأمزجتهم وتركيب أجسامهم وما ورثوه عن آبائهم وأجدادهم، فالمتكلم ينطق باللفظة أمام السامع محاولا بهذا أن يوصل دلالتها إلى ذهن المتلقي فتبعث تلك اللفظة في ذهنه دلالة معينة إكتسبها هذا المتلقي من تجاربه السابقة ويفترض بعد سماعها أن ما دار في خلد المتكلم يطابق تمام المطابقة ما يدور في خلد السامع، فهو لم يتغلغل في عقل ذلك المتكلم ولم يكشف عن حقيقة ما يجول في ذهنه، ولم يقف على حدود دلالته وما حولها من ظلال أو ماله وإنما بنى فهمه وأسسه حسب تجاربه الذاتية لمثل تلك اللفظة.[2]

ولكي نوضح ذلك نضرب المثل بجملتين هما:

1.مات فلان.

2.توفي فلان أو لقي رب.

حيث نجد أن المعنى في الجملتين واحد من حيث إفادة الموت لأن الفعلين (مات) و(توفي) لهما نفس الدلالة على الحدث غير أن الفرق بينهما يرجع إلى أن الفعل (مات) يشير إلى الحدث دون ضلال دينية أو أي مظهر من مظاهر التأدب أمام هذا الحدث، أما الفعل(توفي) أو قولنا لقي ربه ففيه بالإضافة إلى الدلالة، فهناك دلالة أخرى دينية وروحية نشعر بها من خلال استعمال اللفظتين (توفي)أو (لقي ربه).[3]

---

(1) حلمي خليل، مقدمة لدراسة التراث المعجمي العربي، ص79.

(2) إبراهيم أنيس، دلالة الالفاظ، ص 107.

(3) المرجع السابق، ص77.

إذن من خلال المثال الذي قدمناه وما سبقه من شرح أن ما يتلازم مع الكلمات من دلالات غير أصلية عنصر واضح ومتسع لا بد من الاعتناء به وبالمعنى الأصلي، لأن الكلمات التي قد تعطي دلالات في الذهن مختلفة ومتغيرة حسب اللغة الواردة فيها هي غير ثابتة ومتعددة.

أما العنصر الثالث والأخير من عناصر المعنى المعجمي فهو معيار أكثر من كونه جزء من الدلالة وهو عبارة عن درجة التطابق، أي مدى التوافق بين المعنى الأصلي، كما يقول علماء اللغة وعلماء المعاجم والمعنى الذي يتلازم مع المعنى الأصلي أو ما توحيه الكلمة في ذهن المتلقي.[1] مثال ذلك في اللغة العربية المعاصرة كلمة: (الأجر) وكلمة (الماهية)[2] بينهما تطابق فيما تشير إليه كل منهما في الخارج وهو ما يتسلمه المرء من نقود نظير العمل الذي قام به، ومع ذلك فإن هناك فرق بين الكلمتين الأولى و الثانية في درجة التطابق حيث تستعمل الأولى للدلالة على ما يتسلمه العامل نظير عمل يومي أو أسبوعي، أما الثانية فتدل على ما يتسلمه الموظف الحكومي كل شهر، ولذلك فان درجة التطابق تصلح معيارًا في حالات المشترك اللفظي والترادف، فإذا تطابقت الكلمتان من حيث الدلالة الاصلية والدلالات الأخرى كان هناك ترادف أو اشراك واذا لم تتطابق يكون هناك شبه ترادف أو اشتراك فالمعنى المعجمي إذن هو عبارة عن مجموعة من العناصر الأساسية المرتبطة ببعضها وذلك بالنسبة للعنصرين الأولين، فالعنصر الأول هو الذي يدرس الظاهرة اللغوية وما تشير إليه الكلمة أو المفردة خارج اللغة، والعنصر الثاني الذي يدرس النظرية العقلية التصورية حيث تجرد الوحدات اللغوية من كل معنى سوى المعنى الذي يقترن بها في ذهن مستعمليها وما يريدون بها، أو ما يعنيه المتكلم بكلمة استعملها في مناسبة معينة.

(1) المرجع نفسه، ص78.

(2) الماهية: ماهيّة الشيء: كنهُه وحقيقته؛ أُخذت من النسبة إلى ما هو أو ما هي. (مو). و-الشَّهرية أو المرتَّب الشهريّ، وهي كلمة منسوبة إلى «ماه»، ومعناها بالفارسية: شهر. (ج) ماهِيَّات المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية الإدارة العامة للمعجمات وإحياء التراث، مكتبة الشروق الدولية، 1425هـ/2004م

الفصل الرابع: عنوانه
المباحث الدلالية في المعجم الوسيط

الجانب التطبيقي

الفصل الرابع

I- نماذج من معجم الوسيط في باب (الحاء):

نستخرج نماذج من معجم الوسيط(الجزء4)في باب الحاء المظاهر الدّلالية من تعميم، تخصيص، انتقال، انحطاط ورقي والعلاقات الدّلالية من ترادف، اشتراك لفظي وتضاد.

I-1- نماذج لمظاهر التطور الدلالي:

الرقم	المفردة	تعريفها	الصفحة	العمود	نوع التطور الدلالي	التعقيب
01	الحِسَاب	العد و الكثير الكافي، وفي التنزيل العزيز "جَزَاءً مِنْ رَبِكَ عَطَاْءً حِسَابًا"، ويوم الحساب: يوم القيامة علم الحساب: علم الأعداد	171	03	التعميم	دلالة لفظة الحساب كانت خاصة بالعد، ثم تعممت على أي احصاء سواء كان ماديا أو معنويا (اقتصاد، يوم القيامة، العد والأعداد)
02	الحَلبَةُ	خيل تجمع للسباق من كل أوب. وميدان سباق الخيل. و-موضوع يخصص للملاكمة و المصارعة ونحوه	191	02	التعميم	كانت في القديم تطلق على الخيل ثم تعممت وأصبحت تطلق على الميدان بصفة عامة سواء كان ميدان خيل ...أو ميدان مصارعة
03	الحُجَّةُ	الدليل والبرهان، وصك البيع.و-العالم الثبت و-(عند المحدثين): من أحاط علمه بثلثمائة ألف حديث متنا واسنادا، بأحوال رواته جرحا وتعديلا و تأريخا	157	01	التخصيص	دلالة لفظة(الحجة) كانت تدل على الدليل والبرهان ثم تخصصت عند الشخص الواحد الذي أصبح حجة، الذي يمتلك ثلثمائة ألف حديث.
04	الحَدِيث	كل ما يتحدث به من كلام وخبر. ويقال(الحديث ذو شجون): يتذكر به غيره وكلام رسول الله صلى الله عليه وسلم و- الجديد يقال: هو حديث عهد بكذا، قريب عهد به.	160	01	التخصيص	دلالة لفظة(الحديث) كانت تدل على أي كلام أو خبر ثم تخصصت في كلام و حديث الرسول صلى الله عليه وسلم.

05	الخَاصِبُ	يقال مان حاصب: ذو حصباء والريح الشديدة تحمل التراب والحصباء. وفي التنزيل العزيز "إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِم حَاصِبًا إِلَّا آل لُوط" و- السحاب يرمي بالبرد و الثلج	177	03	الانتقال	انتقلت دلالة لفظة (الخَاصِبُ) من المعنى الأول(الريح الشديدة التي تحمل التراب والحصباء) إلى المعنى الثاني (السحاب الذي يرمي بالبرد والثلج)
06	حَوْقَلَ	حوقلة وحيقل: اعتمده بيده على خصريه وأسرع في مشيه وقارب الخطوه وأعيا. وفلان قال:لا حول ولا قوة إلا بالله	208	02	الانتقال	انتقلت دلالة (حوقل) هنا من المعنى الأول (الإسراع في المشي) إلى المعنى الثاني(لا حول ولا قوة إلا بالله)
07	الحَاسَّة	الآفة التي تصيب الزَّرع والكلأ. فتحرقه أو تفسده، ويقال: أصابتهم سنة حاسَّة: شديدة المحل. و- قوة طبيعية لها اتصال بأجهزة جسمية بها يدرك الإنسان والحيوان ما يطرأ على جسمه من تغيرات. و- الحواس خمس في العرف العام، وهي: البصر-السمع-الشم-الذوق واللمس، وتسمى الحواس الظاهرة	172	03	الانتقال	انتقلت دلالة لفظة (الحاسة) من المعنى الأول (الحواس الخمس) إلى المعنى الثانى (الآفة التي تصيب الزرع فتفسده).

08	الحَجَر	كُنازَةُ الصخور، أو الصخور الصلبة المكونة من تجمع الكُنازَة وتصلبها.(مج)،(ج) .أحجار وحجارة و الأحجار الكريمة:النفيسة الثمينة كالياقوت ونحوه. و(الحجر الأسود):حجر في أحد أركان الكعبة يستلمه الحجاج عند طوافهم. وحجر الطباعة: ضرب من الحجر الجيري دقيق الحبيبات كان يستعمل في الكتابة والرسم.	157	03	الانحطاط	في القديم تطلق لفظة(الحجر) على الحجر الجيري وهو دقيق الحبيبات يستعمل للكتابة والرسم، ثم انحطت دلالتها و أصبحت تطلق على الصخور الصلبة المكونة من تجمع الكسارة والفتات. في باب الحاء نجد لفظة واحدة للانحطاط (الحَجَر)
09	الحِجَاز	الحاجز، وما يشد به الوسط لتشمر الثياب. وعقال الدابة، و- من بلاد العرب: ما بين تهامة ونجد، ونوع من ألحان الموسيقى	158	01	الرُّقي	تحويل دلالة لفظة(الحِجَاز)من مكانة منحطة(وما يشد به الوسط لتشمر الثياب) إلى مكانة مرموقة وسامية(بلاد عربية تسمى بالحِجَاز) في باب الحاء نجد لفظة واحدة للرُّقي (الحِجَاز)

II- 2- نماذج العلاقات الدلالية:

الجانب التطبيقي هو عبارة عن مفردات أخذت من المعجم مع مرادفاتها مرفقة بالتعقيب والجدول ادناه يوضح العمل بالتفصيل.

الرقم	المفردة	المعنى في المعجم الوسيط	الصفحة	رقم العمود	نوع العلاقة الدلالية	التعقيب
1	الحطمة	الكسارة	183	01	ترادف	تتفق دلالة لفظتي الحطمة مع الكسارة في نفس المعنى
2	الحُباشيّةُ	العُقابُ	152	02	ترادف	تتفق دلالة لفظتي الحباشية مع العقاب في نفس المعنى
3	الحُباضُ	الضّعْفُ	152	03	ترادف	تتفق دلالة لفظتي الحُباضُ مع الضّعْفُ في نفس المعنى
4	الحظّيُّ	المحظوظ	183	03	ترادف	تتفق دلالة لفظتي الحظّيّ مع المحظوظُ في نفس المعنى
6	حدَأهُ	صَرَفهُ	159	02	ترادف	تتفق دلالة لفظتي حدأهُ مع صرفه في نفس المعنى

ن المشترك اللفظي

7	حَادِلَة	راوغة	161	03	ترادف	تتفق دلالة لفظتي حادلة مع راوغه في نفس المعنى
10	الحنَك	الشوك	173	02	ترادف	تتفق دلالة لفظتي الحنَك مع الشوك في نفس المعنى
11	أخشَبه	أغضَبه	174	03	ترادف	تتفق دلالة لفظتي أخشَبه مع أغضَبه في نفس المعنى
38	حَرَضَ	حَرَوضًا: كَلّ واعيا. وأشرف على الهلاك. وفسد خُلقه أو عقله أو مذهبه و- الشيء: أفسده الثوب- حرضًا: بلِيَ طُرَّتُهُ وخلقَ: فسدت مِعِيَتُه وأنابه الهمُّ و - جمع الأحْرِيض	167	01	مشترك لفظي	اختلف معنى (حَرَضَ) في معاني عدّة هي (1-الهلاك 2-افساد الأخلاق 3-فساد المعدة 4الهم5-البلاء...)
39	حَلّ	1-الشيءُ-حلالاً: صار مُباحًا. فهو حِلٌّ 2-غضبُ الله على الناس: نزل. وفي التنزيل العزيز: « فيَحِلّ عليكم غضبي ومنْ يحْلِل عليه غضبي فقدْ هَوى ». 3-العُقْدة-حلاًّ: فكّها. ويقال: 4-حلّ المشكلة	193	03	مشترك لفظي	اختلفت معاني (حلّ)في 1الشيء الحلال 2-أباح 3-نزل 4-فك

ع/ المضاد

		ونحوها. و5-الجامد: أذابه. و-الكلام المنظوم: نثره.				
40	الحُولةَ	-من الرجال: المحْتال الشديد الاحْتيال . و- من الأُمور: العجيب. ويقال: هذا من حُولة الدهر: عجائبه - من الرجال: الحُولة	209	03	مشترك لفظي	اختلفت معاني لفظة الحولة 1-الاحتيال 2-العجب)
41	الْحَدَثَانِ	الليل والنهار	160	02	التضاد	لفظة (الحدثان) لها معنيين ضدين وهما الليل والنهار
42	الْحَبْلَانِ	الليل والنهار	153	02	التضاد	لفظة(الحبلان) لها معنيين ضدين هما الليل والنهار.

الخاتمة

وفي نهاية هذه الدراسة، تعد اللغة ملكة إنسانية تتفاعل مستوياتها وتتظافرمكوناتها لتحقيق الوظيفة الابلاغية. إذ تحتل الدَّلالة موقع الصدارة في التحليل اللغوي، لذلك تحول اهتمام اللغويين من التركيز على تركيب اللغة النحوي إلى ترجمة المفهوم الدَّلالي، وذلك لأن الدَّلالة هي غاية يحققها اللفظ من خلال الوظيفة التي يؤديها ضمن النظام اللغوي وذلك من خلال تفاعل اللفظ في المستوي المعجمي والمعنى في المستوى الدَّلالي(تطور دلالي، حقول دلالية....) وتكمن العلاقة بين الدلالة والمعجم في التبادل والتكامل في نفس الوقت، بحيث يهدف علم الدَّلالة إلى دراسة المدلولات اللغوية المتنوعة والمعنى والتغرات التي تلحق الكلمات والتعابير، وهي تمثل القاسم المشترك بينها وبين علم المعاجم، ويستفيد هذا الأخير من الدراسات الدلالية إذ يستلهم من الدَّلالة النظرية التحليلية الوحدات الدلالية لتصفية المفردات وكذلك اختزانها على هيئة مجموعات أساسية من المفاهيم داخل المعجم.

بالشكر

قائمة المصادر والمراجع:

(1) سماح عقال، التعريف بالمعجم الوسيط، مذكرة مكملة لنيل شهادة الماستر ، اشراف د. دلولة خلدون، جامعة العربي بن مهيدي،ام لبواقي، الجزائر، 2011 / 2012.

(2) قمرة كرام،محاضرات في المعجمية، كلية الآداب واللغات، 2023/2022.

(3) سنوسي ربيعة، فعالية الاشتقاق الدلالي في وضع مصطلحات المعجم الوسيط ،رسالة ماجستير، اشراف د.هني سنية، كلية الآداب واللغات والفنون، جامعة وهران،الجزائر 2010 /2011.

(4) ايميل يعقوب، المعاجم اللغوية العربية بداءتها وتطورها، دار العلم للملايين بيروت، ط2، 1985

(5) أحمد مختار، البحث اللغوي عند العرب، ط 6، القاهرة،عالم الكتب، 1987م.

(6)عمر سليمان محمد والطيب سوسي، دليل الطالب في استخدام المعاجم العربية، الرياض، الدارالدولية، 1992 م.

(6) ابن منظور (جمال الدين محمد بن مكرم الأنصاري ت711م)، لسان العرب، دار صادر، بيروت، لبنان،ط3 ،1994م، مادة(د ل ل)، م 11.

(7) الزمخشري (أبو القاسم جار الله محمود بن عمر بن احمد ت 538)، أساس البلاغة، ت: باسل عبون السود، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط 1، 1998م، مادة(د ل ل)، ج1.

(8) مجمع اللغة العربية، معجم الوسيط، المكتبة الإسلامية للطباعة والنشر والتوزيع، استانبول، تركيا، (د ط)،(د ت)، مادة(د ل)، ج 1،

(9) بدرالدين الزركشي، البحرالمحيط في أصول الفقه(68/2)، تحقيق: لجنة من علماء الأزهر، دارالكتبي، ط 3، (1424هـ_2005م).

(10) ابن النجار، شرح الكوكب المنير(المسمى بمختصر التحرير أو المختبر المبتكر شرح المختصر)،(125/1)، تحقيق: د/ محمد الزحيلي، د/نزيه حماد، مكتبة العبيكان، الرياض، ط 2، (1418هـ_1998 م) .

(11) أحمد مختار عمر، علم الدلالة، عالم الكتب، القاهرة، ط5، 1998م،

(12) أحمد مومن، اللسانيات النشأة والتطور، ديوان المطبوعات الجامعية، بن عكنون، الجزائر،(دط)، 2012م.

(13) خليفة بوجادي، محاضرات في علم الدلالة، بيت الحكمة للنشر والتوزيع، سطيف، الجزائر، ط 1، 2009م.

(14)حلمي خليل، مقدمة لدراسة التراث المعجمي العربي، دار المعرفة الجامعية، جامعة الإسكندرية، ط 1، 2003م.

(15) إبراهيم أنيس، دلالة الألفاظ، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ط 3، 1976م.

(16) طالب محمد اسماعيل، مقدمة لدراسة علم الدلالة، دار كنوز المعرفة العلمية للنشر والتوزيع، عمان، (1432هـ_2011م).

(17) عبد القادر سلامي، علم الدلالة في المعجم العربي، دارابن بطوطة للنشر والتوزيع،عمان، ط1، 2007م.

(18) عبد الكريم بليل المفاهيم المفتاحية لنظرية المعرفة في القرآن الكريم، المعهد العالمي للفكر الاسلامي، الو م أ، ط 1، (1438هـ_2016م).

(19) شهرزاد بن يونس، محاضرات في نظرية الحقول الدلالية والتطور الدلالي، قسنطينة، 2016 م

(20) عايدة حمد حسين يوسف، التطور الدلالي للفظة العامية في منطقة شمال الجزيرة "دراسة وصفية دلالية".

(21) أبي بشر عمرو بن عثمان بن قنبر، سيبويه، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، مكتبة الخانجي، القاهرة، ج 1، ط 3، (1408هـ_1988م).

(22) السيوطي جلال الدين عبد الرحمان بن الكمال، المزهر في علوم اللغة وأنواعها، المكتبة العصرية، بيروت، مج1، ط2، (1412هـ_1992م).

(23) القرآن الكريم برواية ورش عن نافع.

(24) أبو حيان أثير الدين محمد بن يوسف، تفسير البحر المحيط، ت:عادل عبد الموجود، علي معوض، زكرياء التوني وأحمد الجمل، مج4، ط1، بيروت، دار الكتب العلمية، (1413هـ_1993م)

(25) عمر علي المقوشي، الترادف والاشتراك اللفظي و التضاد، دراسة في آراء اللغويين وأسباب النشوء، جامعة الملك سعود بالرياض.

(26) إبراهيم أنيس، في اللهجات العربية، ط8، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1992م.

(27) ابن الانباري ابو بكر محمد ابم القاسم، الأضداد،ت:محمد ابو الفضل ابراهيم، المكتبة العصرية، بيروت، (1407هـ_1987م).

(28) عبد الواحد حسن الشيخ، العلاقات الدلالية والتراث البلاغي العربي، مكتبة وطبعة الإشعاع الفنية، مصر،(1419هـ_1999م).

(29) محمد نور الدين المنجد، التضاد في القرآن الكريم بين النظرية والتطبيق، دار الفكر، ط1، دمشق،1999م.

(30) ربيعة برباق، الدلالة المعجمية عند العرب دراسة نظرية وتطبيقية، أطروحة دكتوراه تخصص علوم اللسان العربي، اشراف د. محمد بوعمامة، جامعة العقيد الحاج لخضر- باتنة، الجزائر.

(31) تمام حسان، اللغة بين المعيارية والوصفية، عالم الكتب - القاهرة، طبعة4، 1421هـ - 2001م

(32) المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية الإدارة العامة للمعجمات وإحياء التراث، مكتبة الشروق الدولية، 1425هـ/2004م.